

SUOMEN SÄÄDÖSKOKOELMA

1996

Julkaistu Helsingissä 30 päivänä toukokuuta 1996

N:o 346—349

SISÄLLYS

N:o		Sivu
346	Valtiovarainministeriön päätös valtion kiinteistölaitoksen maksullisista suoritteista.....	915
347	Maa- ja metsätalousministeriön eläinlääkintä- ja elintarvikeosaston päätös Newcastle'n taudin vuoksi perustettavista suoja- ja valvontavyöhykkeistä.....	916
348	Maa- ja metsätalousministeriön päätös kolmansista maista tuotavasta maidosta ja maitopohjaisista tuotteista	918
349	Työministeriön päätös vaaraa aiheuttavia kemikaaleja koskevien tietojen toimittamisesta annetun työministeriön päätöksen muuttamisesta	938

N:o 346

Valtiovarainministeriön päätös valtion kiinteistölaitoksen maksullisista suoritteista

Annettu Helsingissä 22 päivänä toukokuuta 1996

Valtiovarainministeriö on valtion maksuperustelain (150/92) 8 §:n nojalla päättänyt:

1 §

Valtion maksuperustelain 7 §:ssä tarkoitettuja maksullisia suoritteita, jotka valtion kiinteistölaitos hinnoittelee liiketaloudellisin perustein, ovat:

- 1) huonetilojen käyttöoikeuden luovuttaminen;
- 2) rakennusten ja rakennelmien käyttöoikeuden luovuttaminen;
- 3) maa-alueiden ja rakennettujen kiinteistöjen käyttöoikeuden luovuttaminen;
- 4) maaomaisuuteen myönnettävät käyttö-, rasite- tai muut vastaavat oikeudet sekä ki-

ven, soran ja muiden näihin verrattavien aineiden luovuttaminen ja puun myynti;

5) valokopiot ja muut jäljennökset; sekä

6) muut valtion kiinteistölaitokselta erikseen tilatut palvelut ja suoritteet.

2 §

Tämä päätös tulee voimaan 1 päivänä kesäkuuta 1996.

Ennen tämän päätöksen voimaantuloa voidaan ryhtyä sen täytäntöönpanon edellyttämiin toimenpiteisiin.

Helsingissä 22 päivänä toukokuuta 1996

Valtiovarainministeri *Sauli Niinistö*

Vanhempi hallitussihteeri *Matti Tanner*

N:o 347

**Maa- ja metsätalousministeriön eläinlääkintä- ja
elintarvikeosaston päätös**
Newcastlen taudin vuoksi perustettavista suoja- ja valvontavyöhykkeistä

Annettu Helsingissä 15 päivänä toukokuuta 1996

Maa- ja metsätalousministeriön eläinlääkintä- ja elintarvikeosasto on eläintautien vastustamisesta eläinten kuljetuksessa 22 päivänä joulukuuta 1994 annetun asetuksen (1363/94) 4 §:n nojalla päättänyt:

1 §

Päätöksen soveltamisala

Tämä päätös koskee Oulun kaupungissa sijaitsevan lintutarhan linnuissa todetun Newcastlel tautitapauksen vuoksi perustettavia suoja- ja valvontavyöhykkeitä.

2 §

Suojavyöhyke ja valvontavyöhyke

Suojavyöhyke ja valvontavyöhyke kattavat liitteessä olevaan karttaan merkityt alueet.

3 §

Noudatettavat rajoitukset

Suoja- ja valvontavyöhykkeillä noudatettavista rajoituksista määrätään Newcastlel taudin ja lintuinfluenssan vastustamisesta 4 päivänä huhtikuuta 1996 annetussa maa- ja metsätalousministeriön eläinlääkintä- ja elintarvikeosaston päätöksessä nro 3/EEO/96.

4 §

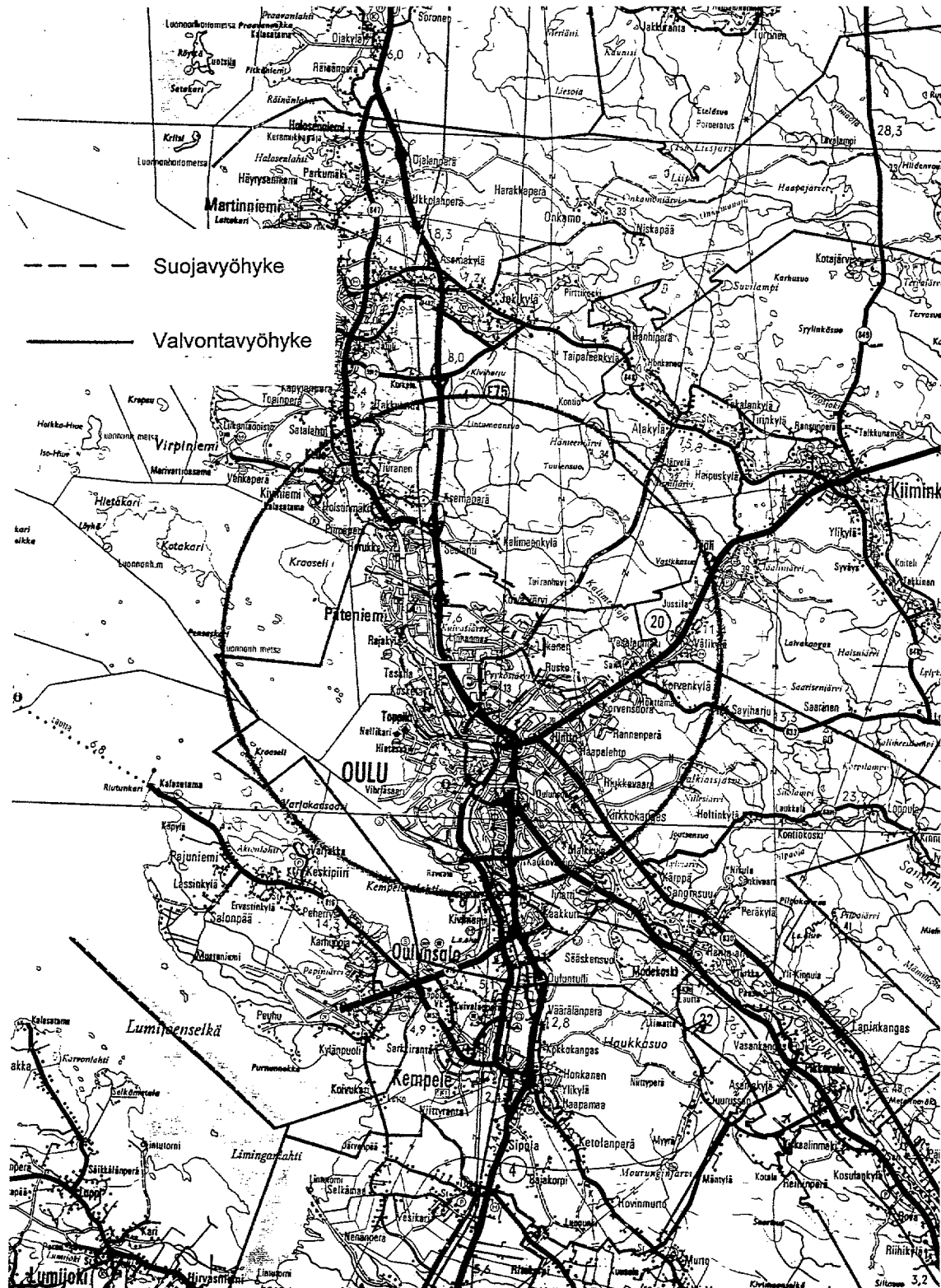
Voimaantulo

Tämä päätös tulee voimaan 15 päivänä toukokuuta 1996. Eläintautien vastustamisesta eläinten kuljetuksessa annetun asetuksen (1363/94) 18 §:n mukaisesti päätöstä on noudatettava heti mainitusta päivästä lukien.

Helsingissä 15 päivänä toukokuuta 1996

Osastopäällikkö *Saara Reinius*

Eläinlääkintötarkastaja Risto Holma



N:o 348

Maa- ja metsätalousministeriön päätös
kolmansista maista tuotavasta maidosta ja maitopohjaisista tuotteista

Annettu Helsingissä 24 päivänä toukokuuta 1996

Maa- ja metsätalousministeriö on päättänyt 15 päivänä heinäkuuta 1994 annetun maitohygienialain (671/94) 38 f §:n sekä eläintautien vastustamisesta eläinten ja eräiden muiden tavaroiden maahantuonnissa ja maastaviennissä 15 päivänä kesäkuuta 1994 annetun asetuksen (489/94) 2, 3 ja 12 §:n nojalla,

sellaisena kuin niistä maitohygienialain 38 f § on 31 päivänä joulukuuta 1994 annetussa laissa (1564/94):

1 §

Tarkoitus ja soveltamisala

Tämän päätöksen tarkoituksena on turvata elintarvikkeeksi käytettävän maidon ja maitopohjaisten tuotteiden elintarvikehygieeninen laatu sekä estää eräiden eläintautien leviäminen maahan Euroopan yhteisön ulkopuolisista maista tapahtuvan maahantuonnin yhteydessä.

Päätöksessä määrätään ne ehdot, joilla maitoa ja maitopohjaisia tuotteita saadaan tuoda Suomeen kolmansista maista.

2 §

Määritelmät

Tässä päätöksessä tarkoitetaan:

1) *maitopohjaisilla tuotteilla*:

a) *maitotuotteita* eli tuotteita, joiden alkupe-
 räisenä raaka-aineena on käytetty yksinomaan
 maitoa ja joihin on lisätty vain valmistuksen
 kannalta tarpeellisia aineita, joilla ei ole kor-
 vattu mitään maidon aineosaa kokonaan eikä
 osittain; ja

b) *yhdistelmämaidotuotteita* eli tuotteita, joi-
 hin maito tai maitotuote kuuluu olennaisena
 osana määrän tai tuotteen ominaisuuksien suh-
 teen ja joissa mikään osa ei korvaa tai ole
 tarkoitettu korvaamaan mitään maidon aine-
 osaa;

2) *ulkomaanliikenteen muonituksella* Suomen
 ja muun valtion välisessä lento- ja laivaliiken-
 teessä miehistön ja matkustajien nautittavaksi
 tarkoitettuja elintarvikkeita;

3) *kolmannella maalla* Euroopan yhteisön
 ulkopuolista valtiota;

4) *viejämaalla* kolmatta maata, josta maito
 tai maitotuotteet tuodaan Suomeen; sekä

5) *määrämaalla* Euroopan unionin jäsenval-
 tiota, johon maito tai maitotuotteet lähetetään.

3 §

Soveltamisalan rajoitus

Tätä päätöstä ei sovelleta sellaiseen maitoon
 eikä sellaisiin maitopohjaisiin tuotteisiin, jotka
 tuodaan maahan ulkomaanliikenteen muoni-

Neuvoston direktiivi 90/675/ETY; EYVL N:o L 373, 31.12.1990, s. 1, neuvoston direktiivi 92/46/ETY; EYVL N:o L 268, 14.9.1992, s. 1, neuvoston direktiivi 94/71/ETY; EYVL N:o L 368, 31.12.1994, s. 33, komission päätös 94/506/ETY; EYVL N:o L 203, 6.8.1994, s. 24, komission päätös 95/340/EY; EYVL N:o L 200, 24.8.1995, s. 38, komission päätös 95/342/EY; EYVL N:o L 200, 24.8.1995, s. 50, komission päätös 95/343/EY; EYVL N:o L 200, 24.8.1995, s. 52, komission päätös 96/106/EY; EYVL N:o L 24, 31.1.1996, s. 34

tusta varten tai jotka tuodaan vapaa-alueille tai vapaavarastoihin vietäväksi edelleen kolmansiin maihin taikka jotka tuodaan suurlähetysten tai diplomaattisia oikeuksia nauttivien kansainvälisten järjestöjen omaan käyttöön.

Tätä päätöstä ei myöskään sovelleta maidon eikä maitopohjaisten tuotteiden kauttakulkuun Suomen kautta kolmannesta maasta toiseen kolmanteen maahan.

4 §

Tuonnin yleiset edellytykset

Maahan tuodun maidon ja maitopohjaisten tuotteiden on elintarvikehygieeniseltä laadultaan täytettävä maitohygienialain (671/94) ja sen nojalla annettujen säännösten ja määräysten vaatimukset.

5 §

Tuonti kolmannesta maasta, jossa on suu- ja sorkkataudin vaara

Maidolle tai maitopohjaisille tuotteille, jotka ovat peräisin sellaisesta kolmannesta maasta tai kolmannen maan osasta, jossa on tuontia edeltäneen 12 kuukauden aikana esiintynyt suu- ja sorkkatautia tai jossa on tuontia edeltäneen 12 kuukauden aikana rokotettu suu- ja sorkkatautia vastaan, on suoritettava seuraava käsittely ennen niiden saapumista Suomeen, joko täällä käytettäväksi tai kauttakuljetettavaksi edelleen toiseen jäsenvaltioon:

1) sterilointi siten, että F°-arvo on vähintään 3; tai

2) alustava lämpökäsittely, joka vaikutukseltaan vastaa vähintään lämpökäsittelyä 72° C:n lämpötilassa 15 sekunnin ajan ja jonka jälkeen tuote antaa kielteisen reaktion fosfataasiko-keessa ja jota on seurannut:

a) toinen lämpökäsittely, joka on joko korkeassa lämpötilassa tapahtuva pastörointi, iskukuumennus tai sterilointi ja jonka käsittelyn seurauksena tuote antaa kielteisen reaktion peroksidaasiko-keessa; tai

b) maitojauheen tai muun kuivatun maitopohjaisen tuotteen kyseessä ollen toinen, vähintään alustavaa lämpökäsittelyä vastaava lämpökäsittely, jonka jälkeen tuote antaa kielteisen reaktion fosfataasiko-keessa ja jota on seurattava kuivaus; taikka

c) käsittely, jossa tuotteen pH-arvo on laskettu alle 6 vähintään tunnin ajaksi.

6 §

Tuonti Norjasta ja Liechtensteinista

Norjasta ja Liechtensteinista saadaan maitoa ja maitopohjaisia tuotteita tuoda maahan sellaisista laitoksista, jotka kyseinen maa on ilmoittanut EFTA:n valvontaviranomaiselle laitoksiksi, joista maitoa tai maitopohjaisia tuotteita saadaan viedä Euroopan talousalueelle.

7 §

Tuonti muista kolmansista maista kuin Norjasta ja Liechtensteinista

Muut kolmannet maat, joista maitoa ja maitopohjaisia tuotteita saadaan tuoda maahan on mainittu liitteessä 1.

Maidon ja maitopohjaisten tuotteiden tuonnin ehtona on lisäksi, että

1) ne täyttävät raakamaidon, lämpökäsitellyn maidon ja maitopohjaisten tuotteiden tuotantoa ja markkinoille saattamista koskevista terveysäännöistä annetun neuvoston direktiivin (92/46/ETY) vaatimukset,

2) niiden mukana on Euroopan yhteisön komission hyväksymän mallin mukainen terveystodistus (liitteet 2—5), ja

3) ne ovat peräisin Euroopan yhteisön komission tai eläinlääkintä- ja elintarvikelaitoksen hyväksymästä laitoksesta tai, jos kyseessä on toiseen jäsenvaltioon vietäväksi tarkoitetut tuotteet, että ne ovat peräisin laitoksesta, joka on määrämään hyväksymässä luettelossa niistä laitoksista, joista on sallittua tuoda näitä tuotteita kyseiseen määrämaahan.

8 §

Tuonti omaan käyttöön sekä lähetykset yksityishenkilöille

Tämän päätöksen 4, 6 ja 7 §:ää ei sovelleta maitoon eikä maitopohjaisiin tuotteisiin, jotka yksityishenkilö tuo maahan omaan käyttöönsä enintään yhden kilon suuruisena eränä Norjasta ja Liechtensteinista sekä liitteessä 1 mainituista maista sarakkeissa A-C vahvistetuista tuoteryhmistä. Tämän päätöksen 4, 6 ja 7 §:ää ei myöskään sovelleta maitoon eikä maitopohjaisiin tuotteisiin, jotka lähetetään Suomeen yksityishenkilölle edellä tarkoitetuista maista ja

tuoteryhmistä enintään yhden kilon suuruisena eränä.

9 §

Tuontiasiakirjat

Kolmansista maista maahan tuotavan maidon ja maitopohjaisten tuotteiden mukana on oltava seuraavat asiakirjat:

1) liitteen 2 mukainen terveystodistus, kun kyseessä on liitteen 1 sarakkeessa A mainituista maista tai niiden osista, joista tuonti on sallittua, tuotava raakamaito, joka on tarkoitettu vastaanotettavaksi Euroopan yhteisön alueelle keräily- tai vakiointikeskukseen tai käsittely- tai jalostuslaitokseen ja sitten käytettäväksi elintarvikkeeksi;

2) liitteen 3 mukainen terveystodistus, kun lämpökäsittely maito, lämpökäsitellystä maidosta valmistetut maitopohjaiset tuotteet tai lämpökäsitellyt maitopohjaiset tuotteet ovat peräisin liitteen 1 sarakkeessa B mainituista maista tai niiden osista, joista tuonti on sallittua ja joissa ei ole suu- ja sorkkataudin vaaraa;

3) liitteen 4 mukainen terveystodistus, kun lämpökäsittely maito, lämpökäsitellystä maidosta valmistetut maitopohjaiset tuotteet tai lämpökäsitellyt maitopohjaiset tuotteet ovat peräisin liitteen 1 sarakkeessa C mainituista maista tai niiden osista, joissa on suu- ja sorkkataudin vaara; ja

4) liitteen 5 mukainen terveystodistus, kun kyseessä ovat liitteen 1 sarakkeessa A mainituista maista tai niiden osista, joista tuonti on sallittua, lähtöisin olevat raakamaidosta valmistetut tuotteet, joiden valmistukseen ei liity lämpökäsittelyä.

Edellä 1—4 kohdassa tarkoitettujen terveystodistusten on oltava alkuperäisiä, numeroitua ja yhdelle paperiarkille laadittuja ja määräysten mukaisesti täytettyjä.

Todistukset on laadittava vähintään yhdellä eläinlääkinnällisen rajatarkastuksen suorittavan jäsenvaltion virallisista kielistä.

Terveystodistuksen allekirjoittaa ja päivää viejämään toimivaltaisen viranomaisen edustaja, joka on vastuussa siitä, että raakamaito, lämpökäsittely maito tai maitopohjaiset tuotteet ja niiden valvonta vastaavat 7 §:n 2 momentin 1 kohdassa mainitun direktiivin (92/46/ETY) vaatimuksia.

Todistuksessa on oltava viejämään toimivaltaisen viranomaisen edustajan nimi, ammatinimike tai virka-asema ja allekirjoitus sekä

toimivaltaisen viranomaisen virallinen leima. Allekirjoituksen ja leiman on oltava erivärisiä kuin todistuksen painoasu.

10 §

Erityiset pakkausmerkinnät

Kolmansista maista tuotavissa 9 §:n 2—4 kohdassa tarkoitetuissa tuotteissa on oltava vähintään yhdellä määräämään virallisista kielistä seuraavat merkinnät:

- 1) alkuperämaan nimi;
- 2) laitoksen hyväksyntänumero;
- 3) maininta ”valmistettu raakamaidosta”

kun kyseessä ovat raakamaidosta valmistetut tuotteet, joiden valmistukseen ei kuulu lämpökäsittelyä; ja

4) vähimmäissäilyvyysaika tai viimeinen käyttöajankohta.

Lisäksi näihin tuotteisiin tehdään elintarvikelain (361/95) ja sen nojalla annettujen säännösten ja määräysten edellyttämät pakkausmerkinnät. Tätä momenttia ei kuitenkaan sovelleta toiseen jäsenvaltioon tarkoitettuihin tuotteisiin.

11 §

Asiakirjojen ja todistusten säilyttäminen

Maahantuojan on säilytettävä kaikki tässä päätöksessä määrättyt asiakirjat ja todistukset vähintään kahden vuoden ajan maahantuonnista.

12 §

Tarkastukset rajalla

Kolmansista maista tuotavan maidon ja maitopohjaisten tuotteiden eläinlääkinnällisestä rajatarkastuksesta määrätään erikseen.

13 §

Eläintauti- tai terveystilanteen muutos

Sen estämättä, mitä tässä päätöksessä määrätään, on noudatettava niitä erillisiä suojapäätöksiä, jotka maa- ja metsätalousministeriö tai sen eläinlääkintä- ja elintarvikeosasto antaa viejämään eläintauti- tai terveystilanteen muutoksen johdosta.

14 §

Voimaantulo

Tämä päätös tulee voimaan 1 päivänä kesäkuuta 1996. Päätöksen 7 §:n 2 momentin 2 kohta, 9 § ja 10 §:n 1 momentin 2—4 kohta tulevat kuitenkin voimaan 1 päivänä tammi-kuuta 1997.

Tällä päätöksellä kumotaan kolmansista maista tuotavasta maidosta ja maitopohjaisista tuotteista 14 päivänä kesäkuuta 1995 annettu maa- ja metsätalousministeriön päätös (863/95).

Helsingissä 24 päivänä toukokuuta 1996

Maa- ja metsätalousministeri *Kalevi Hemilä*

15 §

Siirtymämääräykset

Kesäkuun 1 päivästä joulukuun 31 päivään 1996 on muista kolmansista maista kuin Norjasta ja Liechtensteinista tuotavien maidon ja maitopohjaisten tuotteiden tuonnin ehtona lisäksi, että niiden mukana on Euroopan yhteisön komission tai eläinlääkintä- ja elintarvikelaitoksen hyväksymän mallin mukainen terveystodistus. Komission hyväksymien todistusten malli on liitteissä 2—5.

Eläinlääkintötarkastaja Riitta Armfelt

LIITE 1

Maitoa ja maitopohjaisia tuotteita saadaan tuoda kolmansista maista alla olevan taulukon mukaisesti.

SARAKE A: Raakamaito ja raakamaidosta valmistetut tuotteet

SARAKE B: Maito ja maitopohjaiset tuotteet, joille on suoritettu vähintään lämpökäsittelyä 72 °C:n lämpötilassa 15 sekunnin ajan vastaava lämpökäsittely. Käsittelyn jälkeen niiden on annettava kielteinen reaktio fosfataasikokeessa.

SARAKE C: Maito ja maitopohjaiset tuotteet, joille on suoritettu päätöksen 5 §:n 1-kohdan mukainen sterilointi tai 2-kohdan mukainen käsittely:

+ = tuonti on sallittu

0 = tuonti ei ole sallittu

MAA	SARAKE A	SARAKE B	SARAKE C
Albania	0	0	+
Algeria	0	0	+
Amerikan Yhdysvallat	+	+	+
Argentina	0	+	+
Australia	0	+	+
Belize	0	0	+
Bosnia-Herzegovina	0	0	+
Botswana	0	0	+
Brasilia	0	0	+
Bulgaria	0	+	+
Chile	0	+	+
Costa Rica	0	0	+
El Salvador	0	0	+
Entisen Jugoslavian tasavalta Makedonia	0	+	+
Etelä-Afrikka	0	0	+
Etiopia	0	0	+
Grönlanti	0	+	+
Guatemala	0	0	+
Honduras	0	0	+
Hongkong	0	0	+
Intia	0	0	+
Islanti	+	+	+
Israel	0	0	+
Kanada	0	+	+
Kenia	0	0	+
Kiinan kansantasavalta	0	0	+
Kolumbia	0	0	+
Kroatia	0	+	+
Kuuba	0	0	+

Kypros	+	+	+
Latvia	0	+	+
Liettua	0	+	+
Madagaskar	0	0	+
Malta	+	+	+
Marokko	0	0	+
Mauritius	0	0	+
Meksiko	0	0	+
Namibia	0	0	+
Nicaragua	0	0	+
Panama	0	0	+
Paraguay	0	0	+
Puola	0	+	+
Romania	0	+	+
Singapore	0	0	+
Slovakian tasavalta	0	+	+
Slovenia	0	+	+
Sveitsi	+	+	+
Swazimaa	0	0	+
Thaimaa	0	0	+
Tsekin tasavalta	0	+	+
Tunisia	0	0	+
Turkki	0	0	+
Ukraina	0	0	+
Unkari	0	+	+
Uruguay	0	0	+
Uusi-Seelanti	+	+	+
Valko-Venäjä	0	0	+
Venäjä	0	0	+
Viro	0	+	+
Zimbabwe	0	0	+

(1) Ainoastaan, jos maito on peräisin 42 leveyspiirin eteläpuolelta.

LIITE 2

TERVEYSTODISTUS

Kolmannesta maasta, joka on mainittu päätöksen 95/340/EY liitteen A sarakkeessa maana, josta tuonti on sallittua, lähtöisin olevalle raakamaidolle, joka on tarkoitettu vastaanotettavaksi Euroopan yhteisön alueelle keräily- tai vakiointikeskukseen tai käsittely- tai jalostuslaitokseen ja sitten käytettäväksi elintarvikkeeksi

Viitenumero:

Lähetäjämaa ja tarvittaessa alue ¹:

Vastuullinen ministeriö / vastuulliset ministeriöt:

Todistuksista vastaava osasto / vastaavat osastot:

I. Tuotteiden tunnistus:

- raakamaitoa
(eläinlaji)

- Koodinumero (mahdollisesti):

- Pakkauksen laatu:

- Pakkausten lukumäärä:

- Nettopaino:

II. Tuotteiden alkuperä:

Euroopan yhteisöön viemään hyväksytyn tuotantotilan/-tilojen/keräilykeskuksen/vakiointikeskuksen² nimi ja virallinen hyväksyntä- tai rekisterinumero:

.....
.....
.....

III. Tuotteiden määräpaikka:

Raakamaito lähetetään:

.....
(lähetyspaikka)

.....
(määrämaa ja -paikka)

¹Täydennettävä, jos lupa tuoda yhteisöön on rajoitettu kyseisen kolmannan maan tietyille alueille.

²Tarpeeton viivattava yli.

seuraavalla kuljetusvälineellä³:

Sinetin numero:

Lähettäjän nimi ja osoite:

.....

Vastaanottajan nimi ja osoite:

.....

IV. Vakuutus eläinten terveydestä

Minä, allekirjoittanut virkaeläinlääkäri, todistan, että edellä kuvattu raakamaito on saatu eläinlääkintöviranomaisten valvomista eläimistä,

- jotka ovat olleet sellaisessa maassa tai sellaisella alueella, joka on ollut viimeisen 12 kuukauden ajan vapaa suu- ja sorkkataudista ja karjarutosta ja jossa vähintään viimeiseen 12 kuukauteen ei ole rokotettu suu- ja sorkkatautia vastaan,
- joita on pidetty tuotantotiloilla, jotka eivät ole rajoittavien määräysten alaisia suu- ja sorkkataudin tai karjaruton vuoksi,
- joiden suhteen noudatetaan direktiivin 92/46/ETY liitteen A luvun I eläinten terveyttä koskevia vaatimuksia.

Minä, allekirjoittanut virkaeläinlääkäri, vakuutan tuntevani direktiivin 92/46/ETY eläinten terveyttä koskevat säännökset.

Annettu
(paikka) (päivämäärä)

Leima⁴

.....
(Virkaeläinlääkäriä allekirjoitus)⁴

.....
(Nimi suuraakkosin, allekirjoittaneen virka-asema tai ammattinimike)

³Ilmoitetaan rekisterinumero, lennon numero tai tavaroita kuljettaneen kuljetusvälineen nimi. Irtokuljetussäiliöistä ilmoitetaan säiliön numero.

⁴ Allekirjoituksen ja leiman on oltava erivärisiä kuin todistuksen painoasu.

V. Terveysvakuutus

Minä, allekirjoittanut virallinen tarkastaja, todistan, että edellä kuvattu raakamaito:

- ei sisällä direktiivin 92/46/ETY vaatimusten mukaisiin valvontasuunnitelmiin sisältyvien tutkimusten tulosten perusteella mikrobilääkejäämiä sellaisia määriä, jotka ylittävät asetuksen (ETY) N:o 2377/90, siihen myöhemmin tehtyine muutoksineen, liitteissä I ja III vahvistetut rajat,
- ei sisällä direktiivin 92/46/ETY vaatimusten mukaisiin valvontasuunnitelmiin sisältyvien tutkimusten tulosten perusteella torjunta-ainejäämiä sellaisia määriä, jotka ylittävät direktiivin 86/363/ETY, siihen myöhemmin tehtyine muutoksineen, liitteessä II vahvistetut enimmäispitoisuudet,
- ei sisällä direktiivin 92/46/ETY vaatimusten mukaisiin valvontasuunnitelmiin sisältyvien tutkimusten tulosten perusteella muita vieraita aineita sellaisia määriä, jotka ylittävät asetuksen (ETY) N:o 315/93 2 artiklan 3 kohdassa säädetyssä yhteisön luettelossa vahvistetut enimmäispitoisuudet,
- on lähtöisin rekisteröidyltä ja tarkastetuilta tuotantotiloilta, jotka täyttävät direktiivin 92/46/ETY liitteen A luvun II hygieniavaatimukset,
- on saatu, kerätty, jäähdytetty, varastoitu ja kuljetettu direktiivin 92/46/ETY liitteen A luvun III hygieniavaatimusten mukaisesti,
- on tarvittaessa kuljetettu yksilöidyssä säiliöissä direktiivin 92/46/ETY 16 artiklan 2 kohdan hygieniavaatimusten mukaisesti,
- täyttää direktiivin 92/46/ETY liitteen A luvun IV mesofiilisiä aerobisia bakteereja ja somaattisia soluja koskevat vaatimukset,
- on kerätty ja vakioitu tarvittaessa direktiivin 92/46/ETY liitteen B lukujen I, III ja IV hygieniavaatimusten mukaisesti.

Minä, allekirjoittanut virallinen tarkastaja, vakuutan tuntevani direktiivin 92/46/ETY, asetuksen (ETY) N:o 2377/90 liitteiden I ja III sekä direktiivin 86/363/ETY liitteen II ja asetuksen (ETY) N:o 315/93 säännökset.

Annettu
(paikka)

.....
(päivämäärä)

Leima⁴

.....
(Virallisen tarkastajan allekirjoitus)⁴

.....
(Nimi suuraakkosin, allekirjoittaneen virka-asema
tai ammattinimike)

⁴ Allekirjoituksen ja leiman on oltava erivärisiä kuin todistuksen painoasu.

LIITE 3

TERVEYSTODISTUS

Elintarvikkeeksi tarkoitetuille lämpökäsitellylle maidolle, lämpökäsitellystä maidosta valmistetuille maitopohjaisille tuotteille tai lämpökäsitellyille maitopohjaisille tuotteille, jotka ovat lähtöisin sellaisesta kolmannesta maasta tai kolmannen maan osasta, jossa ei ole suu- ja sorkkataudin vaaraa ja joka mainitaan päätöksen 95/340/EY liitteen B sarakkeessa maana, josta tuonti on sallittu

Viitenumero:

Lähettiläjämaa ja tarvittaessa alue¹ :

Vastuullinen ministeriö / vastuulliset ministeriöt:

Todistuksista vastaava osasto / vastaavat osastot:

I. Tuotteiden tunnistus:

- maitoa
(eläinlaji)

- Lämpökäsitellyn maidon / lämpökäsitellystä maidosta valmistettujen maitopohjaisten tuotteiden / lämpökäsiteltyjen maitopohjaisten tuotteiden kuvaus²

.....

.....

- Koodinumero (mahdollisesti):

- Pakkauksen laatu:

- Pakkausten lukumäärä:

- Nettopaino:

II. Tuotteiden alkuperä:

Euroopan yhteisöön viemään hyväksytyn käsittelylaitoksen (hyväksytyjen käsittelylaitosten) ja/tai jalostuslaitoksen (jalostuslaitosten) nimi (nimet) ja virallinen (viralliset) hyväksyntänumero(t):

.....

.....

.....

¹ Täydennettävä, jos lupa tuoda yhteisöön on rajoitettu kyseisen kolmannen maan tietyille alueille.

² Tarpeeton viivattava yli.

III. Tuotteiden määräpaikka:

Lämpökäsitelty maito / lämpökäsitellystä maidosta valmistettu maitopohjainen tuote / lämpökäsitelty maitopohjainen tuote³ lähetetään:

.....
(lähetyspaikka)

.....
(määrämaa- ja -paikka)

seuraavalla kuljetusvälineellä⁴:

Sinetin numero:

Lähettäjän nimi ja osoite:

.....

Vastaanottajan nimi ja osoite:

.....

.....

IV. Vakuutus eläinten terveydestä

Minä, allekirjoittanut virkaeläinlääkäri, todistan, että edellä kuvattu lämpökäsitelty maito / lämpökäsitellystä maidosta valmistettu maitopohjainen tuote / lämpökäsitelty maitopohjainen tuote³ on saatu raakamaidosta, joka on peräisin eläinlääkintöviranomaisten valvomista eläimistä:

- jotka ovat olleet sellaisessa maassa tai sellaisella alueella, joka on ollut viimeisen 12 kuukauden ajan vapaa suu- ja sorkkataudista ja karjarutosta ja jossa vähintään viimeiseen 12 kuukauteen ei ole rokotettu suu- ja sorkkatautia vastaan,
- joita on pidetty tuotantotiloilla, jotka eivät ole rajoittavien määräysten alaisia suu- ja sorkkataudin tai karjaruton vuoksi,
- joiden suhteen noudatetaan direktiivin 92/46/ETY liitteen A luvun I eläinten terveyttä koskevia vaatimuksia, lukuunottamatta 1 kohdan a alakohdan i alakohdassa ja b alakohdan i alakohdassa tarkoitettuja vaatimuksia.

³ Tarpeeton yliviivattava.

⁴ Ilmoitetaan rekisterinumero, lennon numero tai tavaroita kuljettaneen kuljetusvälineen nimi. Irtokuljetussäiliöistä ilmoitetaan säiliön numero.

Minä, allekirjoittanut virkaeläinlääkäri, vakuutan tuntevani direktiivin 92/46/ETY eläinten terveyttä koskevat säännökset.

Annettu
(paikka)
(päivämäärä)

Leima⁵
(Virkaeläinlääkäriin allekirjoitus)⁵

.....
(Nimi suuraakkosin, allekirjoittaneen virka-asema tai ammattinimike)

V. Terveysvakuutus

Minä, allekirjoittanut virallinen tarkastaja, todistan, että edellä kuvattu lämpökäsitelty maito / lämpökäsitellystä maidosta valmistettu maitopohjainen tuote / lämpökäsitelty maitopohjainen tuote⁶ :

1. on valmistettu raakamaidosta, joka:

- ei sisällä direktiivin 92/46/ETY vaatimusten mukaisiin valvontasuunnitelmiin sisältyvien tutkimusten tulosten perusteella mikrobilääkejäämiä sellaisia määriä, jotka ylittävät asetuksen (ETY) N:o 2377/90, siihen myöhemmin tehtyine muutoksineen, liitteissä I ja III vahvistetut rajat,
- ei sisällä direktiivin 92/46/ETY vaatimusten mukaisiin valvontasuunnitelmiin sisältyvien tutkimusten tulosten perusteella torjunta-ainejäämiä sellaisia määriä, jotka ylittävät direktiivin 86/363/ETY, siihen myöhemmin tehtyine muutoksineen, liitteessä II vahvistetut enimmäispitoisuudet,
- ei sisällä direktiivin 92/46/ETY vaatimusten mukaisiin valvontasuunnitelmiin sisältyvien tutkimusten tulosten perusteella muita vieraita aineita sellaisia määriä, jotka ylittävät asetuksen (ETY) N:o 315/93 2 artiklan 3 kohdassa säädetyssä yhteisön luettelossa vahvistetut enimmäispitoisuudet,
- on lähtöisin rekisteröidyltä ja tarkastetuilta tuotantotiloilta, jotka täyttävät direktiivin 92/46/ETY liitteen A luvun II hygieniavaatimukset,
- on saatu, kerätty, jäähdytetty, varastoitu ja kuljetettu direktiivin 92/46/ETY liitteen A luvun III hygieniavaatimusten mukaisesti,
- täyttää direktiivin 92/46/ETY liitteen A luvun IV mesofiilisiä aerobisia bakteereja ja somaattisia soluja koskevat vaatimukset,
- on kerätty ja vakioitu tarvittaessa direktiivin 92/46/ETY liitteen B lukujen I, III ja IV hygieniavaatimusten mukaisesti.

2. on lähtöisin käsittelylaitoksesta ja/tai jalostuslaitoksesta, jotka täyttävät direktiivin 92/46/ETY luvun II ja liitteen C luvun VI vaatimukset ja jotka ovat Euroopan yhteisöön viemään hyväksytyjen laitosten listalla,

⁵ Allekirjoituksen ja leiman on oltava erivärisiä kuin todistuksen painoasu.

⁶ Tarpeeton yliviivattava.

3. on valmistuksen aikana lämpökäsitelty direktiivin 92/46/ETY liitteen C luvun I vaatimusten mukaisesti,
4. täyttää direktiivin 92/46/ETY liitteen C luvun II mikrobiologiset vaatimukset,
5. on kääritty ja pakattu direktiivin 92/46/ETY liitteen C luvun III vaatimusten mukaisesti,
6. on varastoitu ja kuljetettu direktiivin 92/46/ETY liitteen C luvun V vaatimusten mukaisesti,
7. on kuljetettu tarvittaessa säiliöissä direktiivin 92/46/ETY 16 artiklan 2 kohdan vaatimusten mukaisesti.

Minä, allekirjoittanut virallinen tarkastaja, vakuutan tuntevani direktiivin 92/46/ETY, asetuksen (ETY) N:o 2377/90 liitteiden I ja III, direktiivin 86/363/ETY liitteen II ja asetuksen (ETY) N:o 315/93 säännökset.

Annettu
(paikka)

.....
(päivämäärä)

Leima⁷

.....
(Virallisen tarkastajan allekirjoitus)⁷

.....
(Nimi suuraakkosin, allekirjoittaneen virka-asema
tai ammattinimike)

⁷ Allekirjoituksen ja leiman on oltava erivärisiä kuin todistuksen painoasu.

LIITE 4

TERVEYSTODISTUS

Elintarvikkeeksi tarkoitetuille lämpökäsitellyille maidolle, lämpökäsitellystä maidosta valmistetuille maitopohjaisille tuotteille tai lämpökäsitellyille maitopohjaisille tuotteille, jotka ovat lähtöisin sellaisesta kolmannesta maasta tai kolmannen maan osasta, jossa on suu- ja sorkkataudin vaara ja joka mainitaan päätöksen 95/340/EY liitteen C sarakkeessa

Viitenumero:

Lähettiläjämaa ja tarvittaessa alue¹ :

Vastuullinen ministeriö / vastuulliset ministeriöt:

Todistuksista vastaava osasto / vastaavat osastot:

I. Tuotteiden tunnistus:

- maitoa
(eläinlaji)

- Lämpökäsitellyn maidon / lämpökäsitellystä maidosta valmistettujen maitopohjaisten tuotteiden / lämpökäsiteltyjen maitopohjaisten tuotteiden kuvaus² :

.....

- Koodinumero (mahdollisesti):

- Pakkausten laatu:

- Pakkausten lukumäärä:

- Nettopaino:

II. Tuotteiden alkuperä:

Euroopan yhteisöön viemään hyväksytyn käsittelylaitoksen (hyväksytyjen käsittelylaitosten) ja/tai jalostuslaitoksen (jalostuslaitosten) nimi (nimet) ja virallinen (viralliset) hyväksyntänumero(t):

.....

.....

.....

¹ Täydennettävä, jos lupa tuoda yhteisöön on rajoitettu kyseisen kolmannen maan tietyille alueille.

² Tarpeeton yliviivattava.

III. Tuotteiden määräpaikka:

Lämpökäsitelty maito / lämpökäsitellystä maidosta valmistettu maitopohjainen tuote / lämpökäsitelty maitopohjainen tuote³ lähetetään:

.....
(lähetyspaikka)

.....
(määrämaa ja -paikka)

seuraavalla kuljetusvälineellä⁴ :

Sinetin numero:

Lähetäjän nimi ja osoite:

.....

Vastaanottajan nimi ja osoite:

.....

IV. Vakuutus eläinten terveydestä

Minä, allekirjoittanut virkaeläinlääkäri, todistan, että edellä kuvattu lämpökäsitelty maito / lämpökäsitellystä maidosta valmistettu maitopohjainen tuote / lämpökäsitelty maitopohjainen tuote³ on saatu raakamaidosta, joka on saatu eläinlääkintöviranomaisten valvomista eläimistä:

- joita on pidetty tuotantotiloilla, jotka eivät ole rajoittavien määräysten alaisia suu- ja sorkkataudin tai karjaruton vuoksi,
- joiden suhteen noudatetaan direktiivin 92/46/ETY liitteen A luvun I eläinten terveyttä koskevia vaatimuksia, lukuun ottamatta 1 kohdan a alakohdan i alakohdassa ja b alakohdan i alakohdassa tarkoitettuja vaatimuksia.

³ Tarpeeton yliviivattava.

⁴ Ilmoitetaan rekisterinnumero, lennon numero tai tavaroita kuljettaneen kuljetusvälineen nimi. Irtokuljetussäiliöistä ilmoitetaan säiliön numero.

Minä, allekirjoittanut virkaeläinlääkäri, vakuutan tuntevani direktiivin 92/46/ETY eläinten terveyttä koskevat säännökset.

Annettu
(paikka) (päivämäärä)

Leima⁵

.....
(Virkaeläinlääkäriin allekirjoitus)⁵

.....
(Nimi suuraakkosin, allekirjoittaneen virka-asema tai ammattinimike)

V. Terveysvakuutus

Minä, allekirjoittanut virallinen tarkastaja, todistan, että edellä kuvattu lämpökäsitelty maito / lämpökäsitellystä maidosta valmistettu maitopohjainen tuote / lämpökäsitelty maitopohjainen tuote⁶ :

1. on valmistettu raakamaidosta, joka:

- ei sisällä direktiivin 92/46/ETY vaatimusten mukaisiin valvontasuunnitelmiin sisältyvien tutkimusten tulosten perusteella mikrobilääkejäämiä sellaisia määriä, jotka ylittävät asetuksen (ETY) N:o 2377/90, siihen myöhemmin tehtyine muutoksineen, liitteessä I ja III vahvistetut rajat,
- ei sisällä direktiivin 92/46/ETY vaatimusten mukaisiin valvontasuunnitelmiin sisältyvien tutkimusten tulosten perusteella torjunta-ainejäämiä sellaisia määriä, jotka ylittävät direktiivin 86/363/ETY, siihen myöhemmin tehtyine muutoksineen, liitteessä II vahvistetut enimmäispitoisuudet,
- ei sisällä direktiivin 92/46/ETY vaatimusten mukaisiin valvontasuunnitelmiin sisältyvien tutkimusten tulosten perusteella muita vieraita aineita sellaisia määriä, jotka ylittävät asetuksen (ETY) N:o 315/93 2 artiklan 3 kohdassa säädetyssä yhteisön luettelossa vahvistetut enimmäispitoisuudet,
- on lähtöisin rekisteröidyltä ja tarkastetuilta tuotantotiloilta, jotka täyttävät direktiivin 92/46/ETY liitteen A luvun II hygieniavaatimukset,
- on saatu, kerätty, jäähdytetty, varastoitu ja kuljetettu direktiivin 92/46/ETY liitteen A luvun III hygieniavaatimusten mukaisesti,
- täyttää direktiivin 92/46/ETY liitteen A luvun IV mesofiilisiä aerobisia bakteereja ja somaattisia soluja koskevat vaatimukset,
- on kerätty ja vakioitu tarvittaessa direktiivin 92/46/ETY liitteen B lukujen I, III ja IV hygieniavaatimusten mukaisesti.

⁵ Allekirjoituksen ja leiman on oltava erivärisiä kuin todistuksen painoasu.

⁶ Tarpeeton yliviivattava.

2. on lähtöisin käsittelylaitoksesta ja/tai jalostuslaitoksesta, jotka täyttävät direktiivin 92/46/ETY luvun II ja liitteen C luvun VI vaatimukset, ja jotka ovat Euroopan yhteisöön viemään hyväksytyjen laitosten listalla,
3. on läpikäynyt ennen saapumistaan yhteisön alueelle:
 - a) steriloinnin siten, että F° -arvo on vähintään 3,
tai
 - b) alustavan lämpökäsittelyn, joka vaikutukseltaan vastaa vähintään lämpökäsittelyä 72°C :n lämpötilassa 15 sekunnin ajan ja jonka jälkeen tuote antaa kielteisen reaktion fosfataasikokeessa, ja jota on seurannut,
joko
 - i) toinen lämpökäsittely, joka on joko korkeassa lämpötilassa tapahtuva pastörinti, iskukuumennus tai sterilointi ja jonka käsittelyn seurauksena tuote antaa kielteisen reaktion peroksidaasikokeessa;
tai
 - ii) maitojauheen tai muun kuivatun maitopohjaisen tuotteen kyseessä ollen toinen, vähintään alustavaa lämpökäsittelyä vastaava lämpökäsittely, jonka jälkeen tuote antaa kielteisen reaktion fosfataasikokeessa ja jota on seurattava kuivaus;
tai
 - iii) käsittely, jossa tuotteen pH-arvo on laskettu alle 6 vähintään tunnin ajaksi.
4. täyttää direktiivin 92/46/ETY liitteen C luvun II mikrobiologiset vaatimukset,
5. on kääritty ja pakattu direktiivin 92/46/ETY liitteen C luvun III vaatimusten mukaisesti,
6. on varastoitu ja kuljetettu direktiivin 92/46/ETY liitteen C luvun V vaatimusten mukaisesti,
7. on kuljetettu tarvittaessa säiliöissä direktiivin 92/46/ETY 16 artiklan 2 kohdan vaatimusten mukaisesti.

Minä, allekirjoittanut virallinen tarkastaja, vakuutan tuntevani direktiivin 92/46/ETY, asetuksen (ETY) N:o 2377/90 liitteiden I ja III sekä direktiivin 86/363/ETY liitteen II ja asetuksen (ETY) N:o 315/93 säännökset.

Annettu
(paikka) (päivämäärä)

Leima⁷

.....
(Virallisen tarkastajan allekirjoitus)⁷
.....
(Nimi suuraakkosin, allekirjoittaneen virka-asema tai ammattinimike)

⁷ Allekirjoituksen ja leiman on oltava erivärisiä kuin todistuksen painoasu.

LIITE 5

TERVEYSTODISTUS

Elintarvikkeeksi tarkoitetuille raakamaidosta valmistetuille tuotteille, jotka ovat lähtöisin kolmannesta maasta, joka mainitaan päätöksen 95/340/EY liitteen A sarakkeessa maana, josta tuonti on sallittu

Viitenumero:

Lähetäjämaa ja tarvittaessa alue¹:

Vastuullinen ministeriö / vastuulliset ministeriöt:

Todistuksista vastaava osasto / vastaavat osastot:

I. Tuotteiden tunnistus:

- maitoa
(eläinlaji)
- Raakamaidosta valmistetun tuotteen kuvaus:
- Koodinumero (mahdollisesti):
- Pakkauksen laatu:.....
- Pakkausten lukumäärä:
- Nettopaino:.....

II. Tuotteiden alkuperä:

Euroopan yhteisöön viemään hyväksytyn jalostuslaitoksen (hyväksytyjen jalostuslaitosten) nimi (nimet) ja virallinen (viralliset) hyväksyntänumero(t):

.....

III. Tuotteiden määräpaikka:

Raakamaidosta valmistettu tuote lähetetään:

.....
 (lähetyspaikka)

 (määrämaa ja -paikka)

¹ Täydennettävä, jos lupa tuoda yhteisöön on rajoitettu kyseisen kolmannen maan tietyille alueille.

seuraavalla kuljetusvälineellä² :

Sinetin numero:

Lähettäjän nimi ja osoite:

.....

Vastaanottajan nimi ja osoite:

.....

IV. Vakuutus eläinten terveydestä

Minä, allekirjoittanut virkaeläinlääkäri, todistan, että edellä kuvattu raakamaidosta valmistettu tuote on valmistettu raakamaidosta, joka on saatu eläinlääkintöviranomaisten valvomista eläimistä:

- jotka ovat olleet sellaisessa maassa tai sellaisella alueella, joka on ollut viimeisen 12 kuukauden ajan vapaa suu- ja sorkkataudista ja karjarutosta ja jossa vähintään viimeiseen 12 kuukauteen ei ole rokotettu suu- ja sorkkatautia vastaan,
- jotka on pidetty tuotantotiloilla, jotka eivät ole rajoittavien määräysten alaisia suu- ja sorkkataudin tai karjaruton vuoksi,
- joiden suhteen noudatetaan direktiivin 92/46/ETY liitteen A luvun I eläinten terveyttä koskevia vaatimuksia.

Minä, allekirjoittanut virkaeläinlääkäri, vakuutan tuntevani direktiivin 92/46/ETY eläinten terveyttä koskevat säännökset.

Annettu

(paikka)

.....

(päivämäärä)

.....

(Virkaeläinlääkäriin allekirjoitus)³

Leima³

.....

(Nimi suuraakkosin, allekirjoittaneen virka-asema tai ammattinimike)

V. Terveysvakuutus

Minä, allekirjoittanut virallinen tarkastaja, todistan, että edellä kuvattu raakamaidosta valmistettu tuote:

1. on valmistettu raakamaidosta, joka:

² Ilmoitetaan rekisterinumero, lennon numero tai tavaroita kuljettaneen kuljetusvälineen nimi. Irtokuljetussäiliöistä ilmoitetaan säiliöiden numero.

³ Allekirjoituksen ja leiman on oltava erivärisiä kuin todistuksen painoasu.

- ei sisällä direktiivin 92/46/ETY vaatimusten mukaisiin valvontasuunnitelmiin sisältyvien tutkimusten tulosten perusteella mikrobilääkejäämiä sellaisia määriä, jotka ylittävät asetuksen (ETY) N:o 2377/90, siihen myöhemmin tehtyine muutoksineen, liitteissä I ja III vahvistetut rajat,
 - ei sisällä direktiivin 92/46/ETY vaatimusten mukaisiin valvontasuunnitelmiin sisältyvien tutkimusten tulosten perusteella torjunta-ainejäämiä sellaisia määriä, jotka ylittävät direktiivin 86/363/ETY, siihen myöhemmin tehtyine muutoksineen, liitteessä II vahvistetut enimmäispitoisuudet,
 - ei sisällä direktiivin 92/46/ETY vaatimusten mukaisiin valvontasuunnitelmiin sisältyvien tutkimusten tulosten perusteella muita vieraita aineita sellaisia määriä, jotka ylittävät asetuksen (ETY) N:o 315/93 2 artiklan 3 kohdassa säädetyssä yhteisön luettelossa vahvistetut enimmäispitoisuudet,
 - on lähtöisin rekisteröidyltä ja tarkastetuilta tuotantotiloilta, jotka täyttävät direktiivin 92/46/ETY liitteen A luvun II hygieniavaatimukset,
 - on saatu, kerätty, jäähdytetty, varastoitu ja kuljetettu direktiivin 92/46/ETY liitteen A luvun III hygieniavaatimusten mukaisesti,
 - täyttää direktiivin 92/46/ETY liitteen A luvun IV bakteereja ja somaattisia soluja koskevat vaatimukset, jotka lehmän maidon osalta on vahvistettu A kohdan 3 alakohdassa, puhvelin maidon osalta on vahvistettu B kohdan 2 alakohdassa ja lampaan ja vuohen maidon osalta on vahvistettu C kohdan 2 alakohdassa,
 - on kerätty ja vakioitu tarvittaessa direktiivin 92/46/ETY liitteen B lukujen I, III ja IV hygieniavaatimusten mukaisesti.
2. on lähtöisin käsittelylaitoksesta ja/tai jalostuslaitoksista, jotka täyttävät direktiivin 92/46/ETY luvun II ja liitteen C luvun VI vaatimukset ja jotka ovat Euroopan yhteisöön viemään hyväksyttyjen laitosten listalla,
 3. ei ole läpikäynyt minkäänlaista lämpökäsittelyä missään valmistusvaiheessa,
 4. täyttää direktiivin 92/46/ETY liitteen C luvun II mikrobiologiset vaatimukset,
 5. on kääritty ja pakattu direktiivin 92/46/ETY liitteen C luvun III vaatimusten mukaisesti,
 6. on varastoitu ja kuljetettu direktiivin 92/46/ETY liitteen C luvun V vaatimusten mukaisesti.

Minä, allekirjoittanut virallinen tarkastaja, vakuutan tuntevani direktiivin 92/46/ETY, asetuksen (ETY) N:o 2377/90 liitteiden I ja III sekä direktiivin 86/363/ETY liitteen II ja asetuksen (ETY) N:o 315/93 säännökset.

Annettu
(paikka)

.....
(päivämäärä)

.....
(Virallisen tarkastajan allekirjoitus) ⁴

Leima⁴

.....
(Nimi suuraakkosin, allekirjoittaneen virka-asema tai ammattinimike)

⁴Allekirjoituksen ja leiman on oltava erivärisiä kuin todistuksen painoasu.

N:o 349

Työministeriön päätös**vaaraa aiheuttavia kemikaaleja koskevien tietojen toimittamisesta annetun työministeriön päätöksen muuttamisesta**

Annettu Helsingissä 7 päivänä toukokuuta 1996

Työministeriö on 14 päivänä elokuuta 1989 annetun kemikaalilain (744/89) 48 a §:n nojalla, sellaisena kuin se on muutettuna 18 päivänä joulukuuta 1992 annetulla lailla (1412/92), *lisännyt* työministeriön päätökseen vaaraa aiheuttavia kemikaaleja koskevien tietojen toimittamisesta (780/93) 2 a §:n:

2 a §

*Tietojen toimittaminen yleiseen kulutukseen
tarkoitettusta kemikaalista*

mukaisesti. Tietojen toimittamisessa voidaan käyttää päätöksen liitteen 6 mukaista lomaketta.

Tiedot toimitetaan yleiseen kulutukseen
tarkoitettusta valmisteesta päätöksen liitteen 5

Tämä päätös tulee voimaan 1 päivänä kesäkuuta 1996.

Helsingissä 7 päivänä toukokuuta 1996

Ministeri *Terttu Huttu-Juntunen*

Ylitarkastaja Matti Kajantie

OHJEET TIETOJEN TOIMITTAMISEKSI YLEISEEN KULUTUKSEEN TARKOITETUSTA KEMIKAALISTA

Liitteessä 6 on malli lomakkeesta, jota suositellaan käytettäväksi toimitettaessa tietoja yleiseen kulutukseen tarkoitettuun kemikaalista.

Tiedot toimitetaan suomenkielellä (ruotsinkielellä).

Tähän ohjeeseen ja liitteenä 6 olevaan lomakepohjaan on merkitty

— *:llä ne kohdat, joihin on aina merkittävä asianomainen tieto. Pääotsikot on aina merkittävä ilmoitukseen.

— #:llä ne kohdat, johon on aina tehtävä jokin merkintä. Jos tiedolla ei ole valmisteen turvallisen käytön kannalta merkitystä, merkitään ko. kohtaan viiva. Jos tietoa ei ole saatavissa, merkitään ko. kohtaan 'ei tiedossa'. Myös nämä otsikot merkitään aina ilmoitukseen.

— ilman erityismerkintöjä ne kohdat, jotka voidaan jättää pois, jos tiedolla ei ole merkitystä. Nämä otsikot voidaan jättää merkitsemättä, jos ko. tieto ei ole merkityksellinen. Jos joitakin tietoja jätetään pois, suositellaan silti käytettäväksi lomakkeen eri kohtien alkuperäistä numerointia.

Kemikaalilain 47 § ja kemikaaliasetuksen 19 § perusteella tiedot kemikaalien vuosittaisista valmistus- ja maahantuontimääristä toimitetaan työministeriölle jälkikäteen. Työministeriö antaa valmistus- ja maahantuontimääriä koskevien tietojen toimittamisesta erikseen ohjeet.

Työministeriön työsuojeluosaston julkaisumyynnistä (osoite: Työministeriö, Työsuojeluosasto, Julkaisumyynti, PL 536, 33101 Tampere, puh: 931-2608111) on saatavana liitteen 6 mukaista lomaketta ja liitteen 5 mukaista täyttöohjetta. Lomake ja ohje on saatavana myös ruotsin- ja englannin kielellä.

Lomakemalli on saatava myös atk-tiedostona ASCII-muodossa ja tekstinkäsittelyasajirjana WP(Word Perfect)-, Word (Word-

Windows)-muodossa työministeriön Tampereen toimipisteen julkaisumyynnistä.

Tiedot kemikaaleista toimitetaan osoitteella: Työministeriö, Työsuojeluosasto, PL 536, 33101 Tampere.

Seuraavassa annetaan ohjeita tietojen toimittamiseksi.

1. YLEISTÄ

Tiedot toimitetaan kaikista niistä kemikaaleista, jotka voivat aiheuttaa vaaraa terveydelle. Tiedot kemikaalista tulisi toimittaa myös silloin, jos niitä tarvitaan myrkytysten hoito-ohjeiden antamisessa, vaikka kemikaalia ei olisi luokiteltukaan terveydelle vaaralliseksi.

Kemikaalien vaarallisten ominaisuuksien arvioimisessa käytetään periaatteita, jotka esitetään sosiaali- ja terveysministeriön päätöksessä kemikaalien luokitusperusteista ja merkintöjen tekemisestä (739/93, 636/94).

2. YKSITYISKOHTAISET TÄYTTÖOHJEET

Päiväys (*)

Ilmoitukseen merkitään ilmoituksen laatimispäiväys. Kun kemikaalia koskevissa tiedoissa tapahtuu muutoksia, on ilmoitus uusittava, jolloin päiväys muutetaan uudistamisajankohtaa vastaavaksi. Ilmoituksen julkaisulle sivulle merkitään päiväys.

Edellinen päiväys (*)

Kun ilmoitusta muutetaan, merkitään tähän kohtaan ilmoituksen edellinen päiväys. Ilmoituksen jokaiselle sivulle merkitään ilmoituksen edellinen päiväys.

1. Kemikaalin ja sen valmistajan, maahantuojan tai muun toiminnanharjoittajan tunnistustiedot

1.1. Aineen tai valmisteiden tunnistustiedot (*)

Merkitään se kauppanimi (*), joka esiintyy kemikaalin päälyksessä, ja jonka avulla kemikaali voidaan yksikäsitteisesti tunnistaa. Ilmoituksen jokaiselle sivulle merkitään valmisteiden kauppanimi.

Tapauksissa, joissa tuotesarjan (esimerkiksi valmisteiden nimi yhdistettynä numerosarjaan) sisältämät vaaralliset aineet ovat samoja, voidaan tiedot ilmoittaa samalla ilmoituksella. Tällöin 'kauppanimi'-kohtaan merkitään tuotenimen lisäksi sarjanumerot tai muut tuotteen yksilöivät koodit.

Eri kauppanimillä esiintyvillä valmisteilla laaditaan erillinen ilmoitus.

Jos valmisteiden pakkauskoko tai pakkaus-tyyppi on sellainen, että sen johdosta kemikaali merkitään tavallisesta poikkeavalla tavalla, voidaan tästä ilmoittaa kauppanimen jälkeen merkittävällä lisäyksellä, esim. 'aerosoli' tai 'pakkauskoko 50 ml'.

Tarvittaessa voidaan ilmoittaa myös valmisteesta käytetty tunnuskoodi.

Ilmoitukseen merkitään myös yleiseen kulu- tukseen tarkoitettujen valmisteiden pakkauskoko tai pakkauskoot tilavuus- tai painoyksiköinä.

1.2. Valmistajan, maahantuojan tai muun toiminnanharjoittajan tunnistustiedot (*)

Ilmoituksen tekee se toiminnanharjoittaja, joka luovuttaa kemikaalin ensimmäisenä markkinoille tai käyttöön Suomessa. Ilmoituksen on velvollinen laatimaan jokainen toiminnanharjoittaja, joka valmistaa tai tuo kemikaalia Suomeen. Jos kemikaalia valmistetaan Suomessa, ilmoituksen tekee suomalainen valmistaja. Jos kemikaali tuodaan Suomeen myyntiä varten, ilmoituksen tekee ensisijaisesti suomalainen maahantuoja. Jos kemikaalilla on useita maahantuojaia Suomessa, jokaisen velvollisuutena on tehdä ilmoitus maahantuomastaan kemikaalista.

Edustaja (agentti) voi laatia ilmoituksen maahantuojan puolesta omissa nimissään, jos edustaja on tehnyt asiasta sopimuksen maahantuojan kanssa. Kun edustaja laatii ja toimittaa ilmoituksen työministeriölle omalla

nimellään, työministeriö kohdistaa mahdolliset ilmoituksesta johtuvat velvoitteet edustajaan. Edustajan tulee ilmoittaa työministeriölle niiden maahantuojiensa nimet, joiden puolesta toimii.

Ulkomainen valmistaja tai Euroopan talousalueelle (ETA) tuoja voi hoitaa ilmoitus-velvollisuuden maahantuojan puolesta, mutta tällöin on ilmoitettava, kuka vastaa kemikaalin tuonnista Suomeen ja ilmoituksen sisäl- löstä Suomessa. *Ilmoitusvelvollisuus koskee aina kotimaista valmistajaa. Valmistuttajan ja valmistajan välinen sopimus ratkaisee sen, kumpi tekee ilmoituksen kemikaalista työmi- nisteriölle. Tapaus on verrattavissa edellä kuvattuun tapaukseen edustajasta.* Ulkomai- sen ja suomalaisen yrityksen tulee tällöin sopia keskenään asiasta. Ilmoituksesta johtu- vat velvoitteet kohdistetaan suomalaiseen yritykseen.

Kemikaalin pakkaaja rinnastetaan valmis- tajaan siinä tapauksessa, että pakkaaja myy toiselta ostamaansa kemikaalia omalla kaup- panimellään. Tällöin myös päälykseen mer- kitään pakkaajan nimi ja osoitetiedot val- mistajaksi.

Ilmoitus on aina tehtävä suomen kielellä (ruotsin kielellä).

Suomalaisen toiminnanharjoittajan yhteys- tiedot merkitään kohtaan 1.2.1—1.2.2.

Suomen ulkopuolella toimivan yrityksen tiedot merkitään tarvittaessa kohtaan 1.2.4.

Suomessa toimivan yrityksen tunnistus- koodina käytetään liike- ja yhteisötunnusta (LY-tunnus).

1.2.3. Häätapauksissa vastaavan tiedonan- tajan nimi ja osoite sekä hätänumero (#)

Ilmoitetaan yhteystiedot, joiden avulla voi- daan häätapauksissa saada lisätietoja kemi- kaalista.

Useita yhteystahoja voidaan ilmoittaa siinä tapauksessa, että tietoja on saatavissa useista eri lähteistä.

1.2.4. Ulkomaisen valmistajan tiedot

Jos kemikaalin valmistaja toimii Suomen ulkopuolella, voidaan tarvittaessa ilmoittaa ulkomaisen valmistajan tunnistustiedot. Jos ulkomainen valmistaja, Euroopan talousalu- een markkinoille luovuttaja tai muu ulko- mainen toiminnanharjoittaja hoitaa ilmoitus- velvollisuuden Suomen markkinoille luovut-

tajan puolesta, ilmoitetaan tässä ulkomaisen yrityksen tiedot. Tällöin on myös aina ilmoitettava kohdassa 1.2.1 ja 1.2.2 kemikaalin luovuttamisesta käyttöön tai markkinoille Suomessa vastaavan yrityksen tiedot.

2. Koostumus ja tiedot aineosista

Koostumuksesta ja valmisteen sisältämistä aineista (aineosista) annettavien tietojen tulee olla sellaisia, että niiden perusteella voidaan tunnistaa kemikaalin käyttöön liittyvät riskit.

Koostumus tulee selvittää seuraavien periaatteiden mukaisesti:

— sellaiset aineet ja niiden pitoisuudet tai pitoisuusalueet, jotka on määrätty ilmoitettavaksi kemikaalien luokitusperusteista ja merkintöjen tekemisestä annetun sosiaali- ja terveysministeriön päätöksen (739/93) 10 § mukaisesti varoitusetiketissä

— muut aineet, joilla on merkitystä myrkytysten hoito-ohjeiden antamisessa.

Olisi toivottavaa, että yleiseen kulutukseen tarkoitetuista kemikaaleista ilmoitettaisiin täydelliset koostumustiedot, että Myrkytystietokeskus voisi antaa asianmukaiset hoito-ohjeet mahdollisissa myrkytystapauksissa

Jos joku ilmoitettavista aineosista on sellainen, että sitä tai siihen liittyviä tietoja voidaan ilmoituksen tekijän käsityksen mukaan ja ottaen huomioon, mitä kemikaalien luokitusperusteista ja merkintöjen tekemisestä annetun sosiaali- ja terveysministeriön päätöksen 10 §:ssä on määrätty, pitää salassa, merkitään aineosaa tai muuta salassa pidettävää tietoa koskevaan kohtaan selkeästi, että kysymys on salassa pidettävästä tiedosta.

Vaaraa aiheuttavan aineosan nimen pitäminen salaisena tulee erikseen perustella (ks. Liite 3). Aineiden nimiä, jotka merkitään kemikaalin päällykseen sen vuoksi, että niihin liittyy R-lauseke R23, R24, R25, R26, R27, R28, R34, R35, R39, R40, R41, R42, R43, R45, R46, R48, R60, R61, R62, R63 tai R49 ei voida pitää salaisina tietoina.

Jos aineosan kemiallista nimeä pidetään salaisena, ilmoitetaan tällöin aineosalle vaihtoehtoinen nimi. Vaihtoehtoinen nimi merkitään tällöin kohtaan 2.2.2. Täydellinen kemiallinen nimi merkitään kohtaan 2.2.5. Vaihtoehtoinen nimi voidaan muodostaa liitteessä 3 esitetyllä tavalla. Kun aineosalle on

ilmoitettu vaihtoehtoinen nimi, samaa vaihtoehtoista nimeä on käytettävä myös kemikaalin päällyksessä

Jos salassa pidettävää vaarallista ainetta ei ole mainittu sosiaali- ja terveysministeriön päätökseen (635/94) sisältyvässä vaarallisten aineiden luettelossa, mutta ainetta on pidettävä sen ominaisuuksien perusteella vaarallisenä, on ilmoituksen kohdassa 16.5 aina ilmoitettava ne tietolähteet, joihin vaarallisuuden arviointi perustuu.

2.1. Kuvaus (#)

Ilmoitukseen merkitään, onko kysymys aineesta vai valmisteesta (seoksesta). Valmisteen kemiallista luonnetta voidaan kuvata yleisnimikkeillä tai muilla kemiallista luonnetta osoittavilla tavoilla.

2.2. Vaaraa aiheuttavat aineosat (#)

Luetellaan ne aineosat, joita valmisteessa pidetään vaaraa aiheuttavina.

2.2.1. CAS-numero tai muu tunnuskoodi (#)

Merkitään tunnuskoodi, jolla aineosa voidaan tunnistaa. Ensisijaisesti tulisi käyttää aineelle määritettyä Chemical Abstracts Service (CAS)-numeroa.

Jos CAS-numeroa ei ole tiedossa tai sitä ei ole määriteltävissä ilmoitettavalle aineelle, ilmoitetaan aineelle määritely käytössä olevan aineen numero eli EINECS-numero (European Inventory of Existing Commercial Chemical Substances eli EINECS). EINECS-numero on määritetty aineelle luettelossa, johon on koottu tiedot Euroopan Yhteisön alueella kaupallisessa käytössä olleista aineista.

Jos kumpaakaan em. tunnusta ei löydy ja aine on mainittu Euroopan Yhteisöjen vaarallisten aineiden luokitusta, pakkaamista ja merkitsemistä koskevan direktiivin (67/548/EEC) liitteessä 1, aineelle voidaan merkitä luettelossa annettu EEC-numero (indeksinumero). Indeksinumero esiintyy myös vaarallisten aineiden luettelosta annetussa sosiaali- ja terveysministeriön päätöksessä (635/94).

Jos ns. uusi aine on ilmoitettu johonkin Euroopan Unionin jäsenmaahan tai EFTA-maahan, joka on hyväksynyt ETA-sopimuksen vaarallisia kemikaaleja koskevan osuuden, voidaan CAS-numeron sijasta käyttää

näissä maissa aineelle annettua ELINCS-numeroa (=European List of Notified Chemical Substances).

Väriaineille voidaan käyttää myös Colour Index-numeroa.

Jos aineelle käytetään jotakin muuta koodia kuin CAS-numeroa, merkitään koodin nimi näkyviin kohtaan 2.2.1.

2.2.2. Aineosan nimi (#)

Ilmoitetaan valmisteeseen sisältyvän aineen (aineosan) joko triviaalinimi tai systemaattinen kemiallinen nimi (ks. edellä kohta 2). Nimen perusteella tulisi olla tunnistettavissa aine ja siihen liittyvät ominaisuudet.

Jos kemiallinen nimi voidaan pitää salassa ja nimi ilmoitetaan vain viranomaisille, merkitään tähän kohtaan aineelle vaihtoehtoinen kemiallinen nimi. Aineen täydellinen kemiallinen nimi merkitään tällöin kohtaan 2.2.5. Vaihtoehtoisen aineen nimen tulee olla sama, jota käytetään kemikaalin päilyksessä.

2.2.3 Pitoisuus (#)

Ilmoitetaan aineen pitoisuus tai pitoisuusalue valmisteessa.

2.2.4. Varoitusmerkki, R-lausekkeet ja muut tiedot aineosasta (#)

Ilmoitetaan aineosalle määrätty vaarallisten aineiden varoitusmerkki. Jos ainetta ei ole luokiteltu vaaralliseksi, merkitään tähän kohtaan viiva. Aineen vaarallisiin ominaisuuksiin liittyvät tiedot eivät voi olla salaisia.

Ilmoitetaan aineosalle määrätty R-lausekkeet. Jos ainetta ei ole luokiteltu vaaralliseksi, merkitään tähän kohtaan viiva.

Varoitusmerkki ja R-lausekkeet saadaan sosiaali- ja terveysministeriön päätökseen sisältyvästä aineluettelosta (635/94). Jos ainetta ei ole mainittu ko. päätöksen aineluettelossa, mutta sillä on vaarallisia ominaisuuksia, määrätään luokitus ja R-lausekkeet sen mukaisesti, mitä on määrätty sosiaali- ja terveysministeriön päätöksessä kemikaalien luokitusperusteista ja merkintöjen tekemisestä (739/93, 636/94).

Jos ainetta ei ole luokiteltu vaaralliseksi, mutta sillä on sellaisia vaarallisia ominaisuuksia, joiden vuoksi se aiheuttaa vaaraa käyttäjille, kuvataan näitä vaarallisia ominaisuuksia lyhyesti.

2.2.5. Aineosan täydellinen kemiallinen nimi

Ilmoitetaan salaisena tietona pidettävän aineen (aineosan) täydellinen kemiallinen nimi. Täydellinen aineen nimi merkitään siten, että se on yhdistettävissä kohdassa 2.2.2. esitettyyn aineen (aineosan) vaihtoehtoiseen nimeen (esim. viitataan kirjain- tai numero-merkinnällä 2.2.2.-kohdassa esitettyihin aineisiin).

2.2.6. Muut tiedot

Voidaan ilmoittaa muita aineosia tai valmistetta koskevia tietoja. Esimerkiksi aineosat, joita ei pidetä vaarallisina, voidaan tarvittaessa ilmoittaa. Aineosien vaarallisia ominaisuuksia koskevia tarkempia tietoja voidaan merkitä myös tähän siten kuin on kuvattu kohdassa 11. Aineosia koskevat tiedot voidaan tässä tapauksessa jättää merkitsemättä kohtaan 11.

3. Vaarallisten ominaisuuksien kuvaus

Merkitään tärkeimmät valmisteen vaaralliset ominaisuudet.

9. Fysikaaliset ja kemialliset ominaisuudet

Ilmoitetaan seuraavat kemikaaleja koskevat tiedot, jos ne ovat kemikaalin turvallisen käytön kannalta tarpeellisia:

9.1. *Olomuoto, väri ja haju* (*)

Ilmoitetaan kemikaalin fysikaalinen tila (kiinteä, neste, kaasu) ja väri. Jos haju on selvä, annetaan lyhyt kuvaus siitä.

9.2. *pH-arvo* (#)

Ilmoitetaan luovutettavan kemikaalin pH-arvo. Myös laimennetun liuoksen pH-arvo voidaan ilmoittaa, kun samalla ilmoitetaan liuoksen väkevyys.

11. Terveysvaikutuksiin liittyvät tiedot (#)

Ilmoitetaan valmisteen välitöntä myrkyllisyyttä ja herkistävyyttä koskevat tiedot sekä tiedot, mitkä voivat olla merkityksellisiä välittömien myrkytysten hoidossa.

16. Muut tiedot**16.1. Käyttötarkoitus (*)****16.1.1. Sanallisesti ilmoitettuna (*)**

Ilmoitetaan tiedossa olevat kemikaalin käyttötarkoitukset sanallisesti. Liitteen 4 kohdassa 2 on lueteltu erilaisia kemikaalien käyttötarkoituksia sanallisessa muodossa.

16.1.2. Käyttötarkoituskoodi (#)

Ilmoitetaan käyttötarkoitus numerokoodina siten kuin on merkitty liitteen 4 kohtaan 2.

16.2. Käyttöohjeet

Annetaan kemikaalin turvallisen käytön kannalta tarpeelliset käyttöohjeet, jos se on mahdollista.

Jos kemikaalia ei suositella käytettäväksi johonkin erityiseen käyttötarkoitukseen, siitä ilmoitetaan.

16.3. Muut tiedot

Merkitään muut tiedot, jotka voivat olla tärkeitä turvallisuudelle ja terveydelle.

16.4. Lisätietoja antaa

Voidaan merkitä yhteystiedot, mistä on saatavissa kemikaalin ominaisuuksia ja teknistä käyttöä koskevia lisätietoja.

16.5. Tietolähteet, joita on käytetty ilmoituksen laadinnassa

Merkitään tietolähteet, joita on käytetty ilmoituksen laatimisessa.

YLEISEEN KULUTUKSEEN TARKOITETUN KEMIKAALIN ILMOITUSLOMAKE

Päiväys*:

Edellinen päiväys*:

1. KEMIKAALIN JA SEN VALMISTAJAN, MAAHANTUOJAN TAI MUUN TOIMINNANHARJOITTAJAN TUNNISTUSTIEDOT			
1.1 Aineen tai valmisteen tunnistustiedot *			
Kauppanimi *			
Valmisteen tunnuskoodi		Valmisteen pakkauskoko	
1.2 Valmistajan, maahantuojan tai muun toiminnanharjoittajan tunnistustiedot *			
1.2.1 Valmistaja, maahantuoja, muu toiminnanharjoittaja *			
1.2.2 Katuosoite # Postinumero ja -toimipaikka # Postilokero # Postinumero ja -toimipaikka * Puhelin * Telefax LY-tunnus *			
1.2.3 Häätätapauksissa vastaavan tiedonantajan nimi ja osoite # Hätänumero #			
1.2.4 Ulkomaisen valmistajan tiedot			
2. KOOSTUMUS JA TIEDOT AINEOSISTA			
2.1 Kuvaus #			
2.2 Vaaraa aiheuttavat aineosat #			
2.2.1 CAS-numero tai muu koodi #	2.2.2 Aineosan nimi #	2.2.3 Pitoisuus#	2.2.4 Varoitusmerkki, R-lausekkeet ja muut tiedot aineosasta #
2.2.5 Aineosan täydellinen kemiallinen nimi (CAS-numero:nimi)			☐ Luottamuksellinen
2.2.6 Muut tiedot			

Kauppanimi*:

Päiväys*:

Edellinen päiväys*:

3. VAARALLISTEN OMINAISUUKSIEN KUVAUS	
9. FYSIKAALISET JA KEMIAALLISET OMINAISUUDET	
9.1 Olomuoto, väri ja haju *	
9.2 pH-arvo #	
11. TERVEYSVAIKUTUKSIIN LIITTYVÄT TIEDOT	
16. MUUT TIEDOT	
16.1 Käyttötarkoitus *	
16.1.1 Sanallisesti ilmoitettuna *	
16.1.2 Käyttötarkoituskoodi #	
	KT1:
	KT2:
	KT3:
	KT4:
16.2 Käyttöohjeet	
16.3 Muut tiedot	
16.4 Lisätietoja antaa	
16.5 Tietolähteet, joita on käytetty ilmoituksen laadinnassa	
Perustelut koostumustietojen luottamuksellisuudelle:	
Päiväys	
Allekirjoitus	

SDK/SÄHKÖINEN PAINOS

N:o 346—349, 4 arkkia

PÄÄTOIMITTAJA TIMO LEPISTÖ
OY EDITA AB, HELSINKI 1996